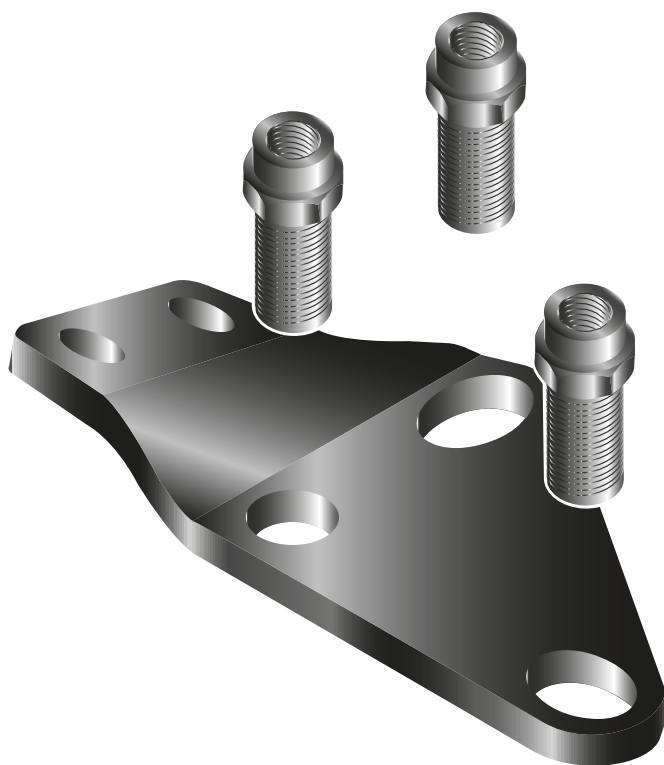


Mounting instructions

2018-08-17 38-055800i

Volvo, Renault
56-233501, 56-700500



ONSPOT

	Montageanleitung Monteringvejledning Asennusohje Instructions de montage	Mounting instruction Istruzioni di montaggio 取付要領書 Montāžas instrukcija	Monteringsanvisning Instrukcja montażowa Указания по монтажу Monteringsanvisning
	Ersatzteilliste Reservedelsliste Varaosaluettelo Liste des pièces détachées	Spare Parts List Parti di ricambio スベアパーツ・リスト Rezerves daļu saraksts	Reservedelliste Lista części zamiennych Список запасных частей Reservdelslista
	Anleitungen des Herstellers Producentens anvisning Valmistajan ohjeet Instructions du fabricant	Manufacturer's instruction Istruzioni del produttore メーカーの指示。 Ražotāja norādījumi	Produsentens anvisning Wskazówki producenta инструкции производителя Tillverkarens anvisning
	Anweisungen des LKW-Herstellers Lastbilfabrikantens anvisning Ajoneuvon valmistajan ohjeet Instruction du constructeur Vehicle manufacture instruction Istruzioni del produttore del carrello	トラックメーカーの指示 Autorūpniecības instrukcija Lastebilprodusentens anvisning Instrukcja producenta pojazdu Грузовик с инструкциями производителя Lastvagnstillverkarens anvisning	
	Fahrtrichtung Kørselsretning Ajosuunta Sens de conduite	Direction of travel Senso di marcia 進行方向 Kustības virziens	Kjøreretning Kierunek jazdy Направление движения Färdriktning
	Visuelle Kontrolle Visuel kontrol Silmämääräinen tarkastus Contrôle visuel	Visual check Controllo visivo 目視確認 Vizuālā pārbaude	Visuell kontroll Kontrola wzrokowa Визуальный контроль Visuell kontroll

DE Allgemein

Die Montage darf nur von ausgebildetem und kompetentem Fachpersonal durchgeführt werden und muß in einer befugten Werkstatt erfolgen, die über erforderliche Werkzeuge und Ausrüstungen verfügt, und in der Zugänglichkeit und Sicherheit gegeben sind. Alle Teile vor der Montage identifizieren. Anweisungen befolgen.

Empfohlene Einstellungen nicht ändern. Übergeben Sie dem Kunden alle Anweisungen und Instruktionen zur Aufbewahrung im Fahrzeug für künftige Service- und Wartungsarbeiten. Befolgen Sie die Anweisungen des LKW-Herstellers

DK Generelt

Monteringen skal foretages af uddannet og kompetent personale og ske på autoriseret værksted, der råder over det nødvendige værktøj og udstyr, og hvor der sikres tilgængelighed og sikkerhed. Kontroller at alle dele er til stede inden montering. Følg anvisningerne.

Anbefalede indstillinger må ikke ændres. Giv kunden alle anvisninger og instruktioner, så de kan lægges i bilen til brug ved fremtidig service og vedligeholdelse. Følg lastbilfabrikantens anvisninger

FI Yleistä

Laitteisto on asennettava valtuutetussa korjaamossa, jonka koulutetulla ja ammattitaitoisella henkilökunnalla on käytössään tarvittavat työkalut ja varusteet ja jossa on turvalliset työskentelyolot. Tunnista kaikki osat ennen asennusta. Noudata ohjeita.

Älä muuta suositeltuja säätöjä. Luovuta kaikki ohjeet asiakkaalle säilytettäväksi autossa tulevia huoltoja ja kunnossapitoa varten.

Noudata ajoneuvon valmistajan ohjeita

FR Généralités

Le montage doit être effectué par des personnes possédant la compétence et la formation requises, dans un atelier autorisé disposant des outils et équipements nécessaires et où l'accessibilité et la sécurité peuvent être assurées. Identifier tous les composants avant de procéder au montage. Suivre les instructions.

Ne pas modifier les réglages recommandés. Toutes les informations et toutes les instructions doivent être remises au client afin d'être conservées dans le véhicule et utilisées pour les opérations d'entretien futures.

Se conformer également aux instructions du constructeur du camion

GB General

Installation work should be carried out by trained and skilled staff. It should be performed at an authorised workshop where the required tools and equipment are available and where provisions can be made for accessibility and safety. Identify all components prior to installation. Follow the instructions.

Do not alter the recommended settings. Give the customer all directives and instructions so that these can be kept in the vehicle for future service and maintenance.

Follow the instructions of the vehicle manufacturer

IT Generalità

Il montaggio deve essere effettuato da personale competente e dotato della formazione richiesta, in una officina autorizzata, in possesso delle necessarie attrezzature e dove accessibilità e sicurezza possano essere garantite. Identificare tutti i componenti prima di procedere al montaggio. Seguire le istruzioni.

Non modificarne le raccomandazioni. Tutte le informazioni e tutte le istruzioni devono essere trasmesse al cliente e conservate a corredo del veicolo per essere utilizzate nelle operazioni di successiva manutenzione.

Attenersi altresì alle istruzioni del costruttore del veicolo.

JP はじめに

取付作業は研修を受け正しい技術を持つ人が行ってください。また、必要な工具や設備が完備し、それらが使いやすかつ安全に配置されている正規の修理工場などで行ってください。取付前に、全ての部品を確認してください。説明に従って取付を行います。

推奨の設定は変更しないでください。要領書や説明書は後日の保守点検に備えて車両内に携帯できるように、全てお客様に渡してください。

また、トラックメーカーの指示にも従ってください

LV Vispārēji norādījumi

Uzstādīšanas darbi jāveic trenētām un apmācītām personām. Tie jāizpilda autorizētā darbnīcā, kur ir pieejami nepieciešamie darbarīki un aprīkojums un kur ir nepieciešamie nosacījumi, lai nodrošinātu piekļuvi un drošību. Pirms montāžas identificējiet visas detaļas. Sekojiet norādījumiem. Neizmainiet ieteiktos iestatījumus. Visus norādījumus un instrukcijas izsniedziet klientam, lai tās tiktu uzglabātas automobilī un būtu pieejamas servisa un apkopes gadījumos. Ievērojiet automašīnas izgatavotāja instrukcijas.

NO Generelt

Monteringen skal utføres av kompetent personell med nød-vendig opplæring, og skal skje på autorisert verksted hvor nødvendig verktøy og utstyr er tilgjengelig og sikkerheten kan ivaretas. Identifiser alle deler før montering. Følg anvisningene.

Ikke foreta endringer av anbefalte innstillinger. Overlever alle anvisninger og instruksjoner til kunden for oppbevaring i kjøretøyet for fremtidig service og vedlikehold.

Følg lastebilprodusentens anvisninger

PL Informacje ogólne

Montaż powinien być wykonywany wyłącznie przez przeszkolonych i kompetentnych pracowników. Powinien być wykonany w autoryzowanym punkcie obsługi technicznej, gdzie znajdują się wymagane narzędzia i wyposażenie oraz gdzie może być zapewniony odpowiedni dostęp i bezpieczeństwo. Zapoznaj się z poszczególnymi częściami przed przystąpieniem do montażu. Stosuj się do instrukcji. Nie zmieniaj zalecanych ustawień. Wszystkie wskazówki i instrukcje należy przekazać klientowi w celu przechowywania ich w pojeździe i wykorzystywania przy okazji przyszłych czynności serwisowych i konserwacyjnych.

Postępuj zgodnie z instrukcją producenta pojazdu.

RU Общая информация

Монтажные работы должны проводиться обученным и квалифицированным персоналом. Работы должны проводиться в специализированной мастерской, где имеются все необходимые инструменты и оборудование, и где созданы все условия для соблюдения правил безопасности. Перед сборкой проверьте наличие всех деталей.

Соблюдайте инструкции. Также выполняйте инструкции производителя грузовых автомобилей. Не изменяйте рекомендованные параметры.

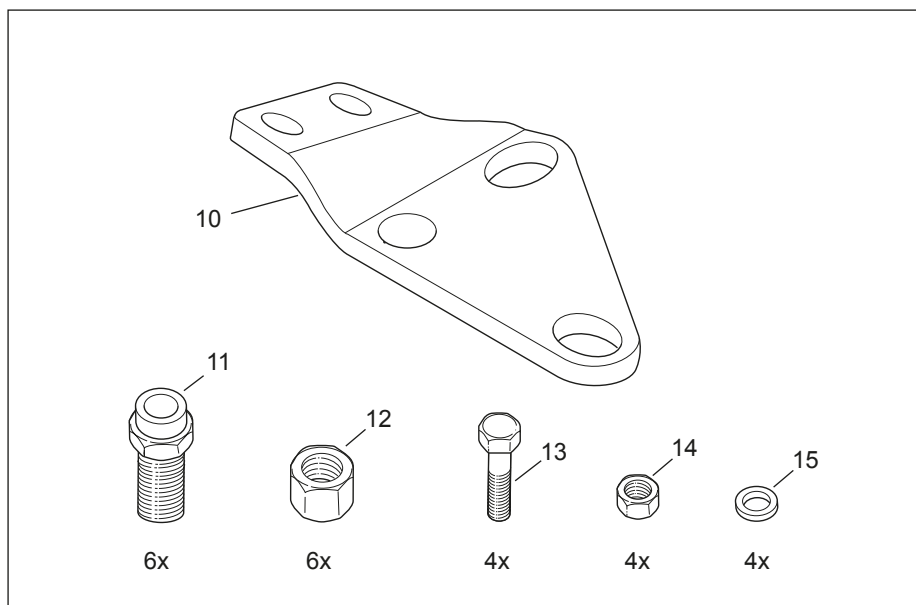
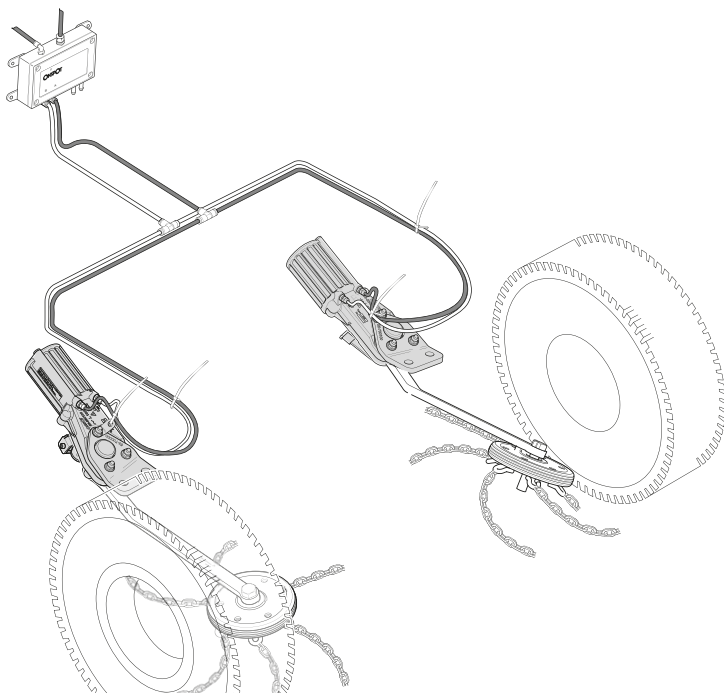
Ознакомьте заказчика с инструкциями для того, чтобы он соблюдал их при эксплуатации и обслуживании

SE Allmänt

Monteringen skall utföras av utbildad och kompetent personal och ske på auktoriserad verkstad där erforderliga verktyg och utrustning finns och där åtkomlighet och säkerhet kan tillgodoses. Identifiera alla delar före montering. Följ anvisningarna.

Ändra ej rekommenderade inställningar. Lämna alla anvisningar och instruktioner till kunden att förvaras i fordonet för framtida service och underhåll.

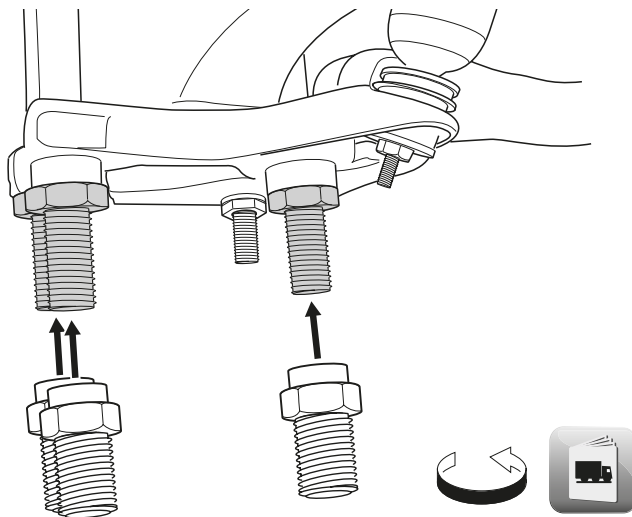
Följ lastvagnstillverkarens anvisningar



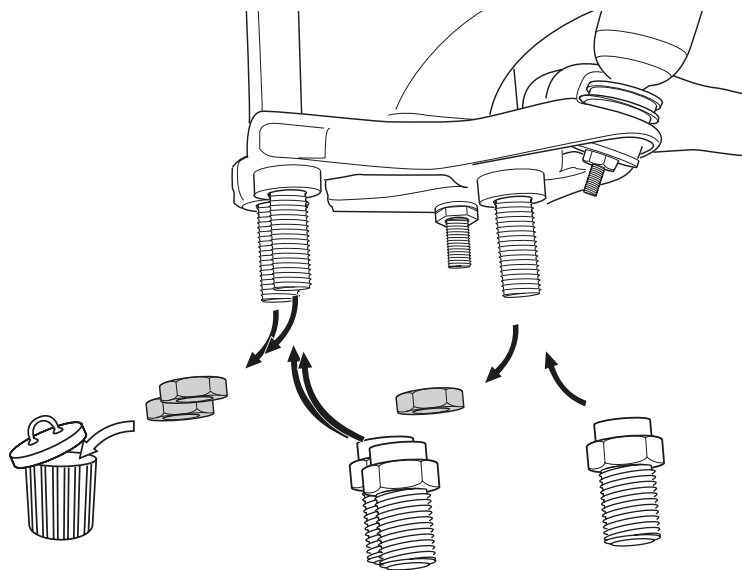


P1120, P1121, P1170
P11140, P11145, P11150, P1191 with tire 11 R22,5"

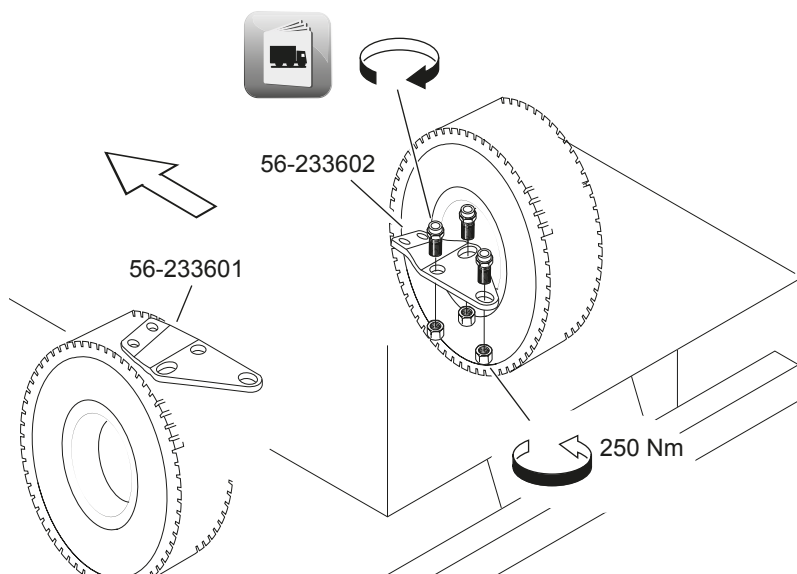
1a.

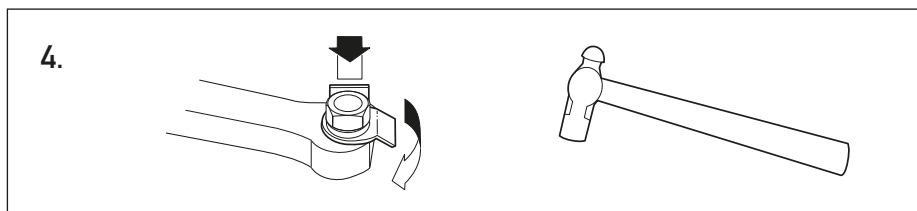
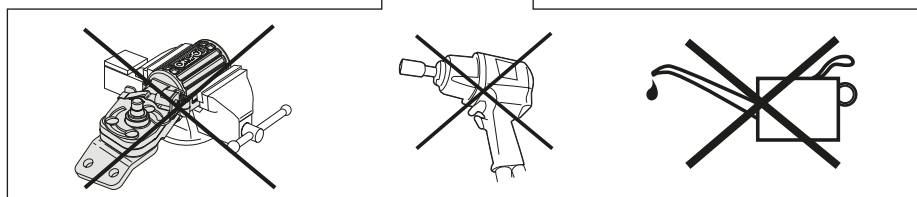
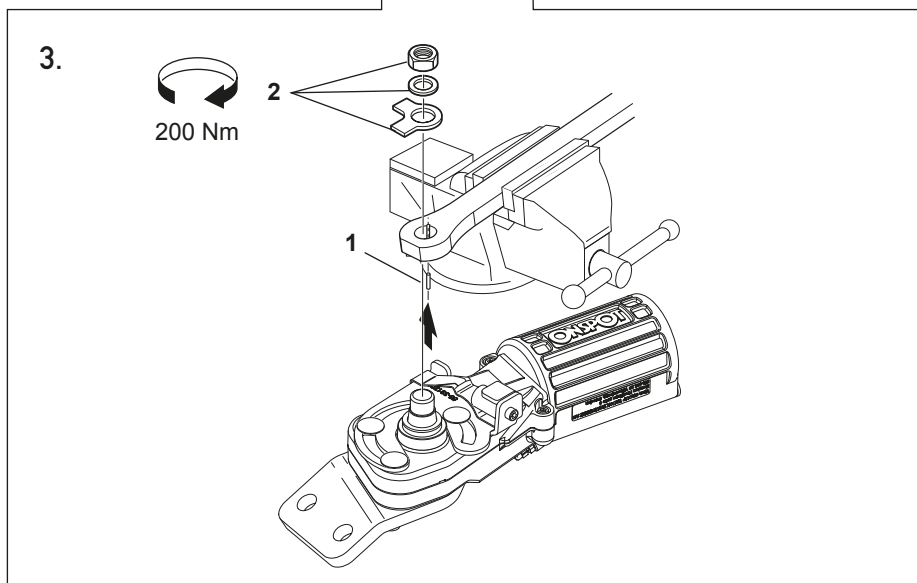
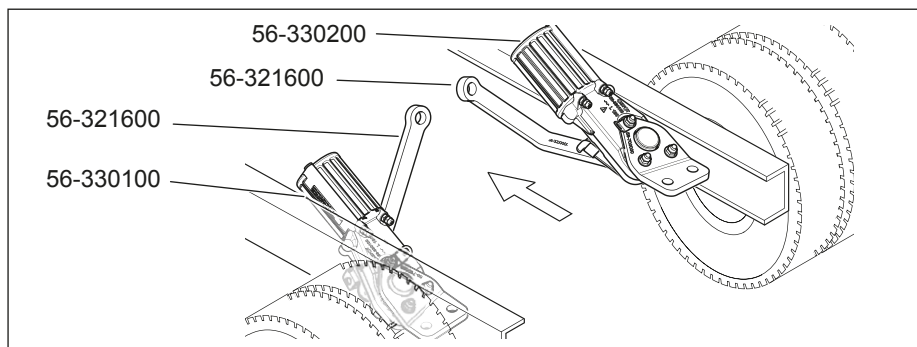


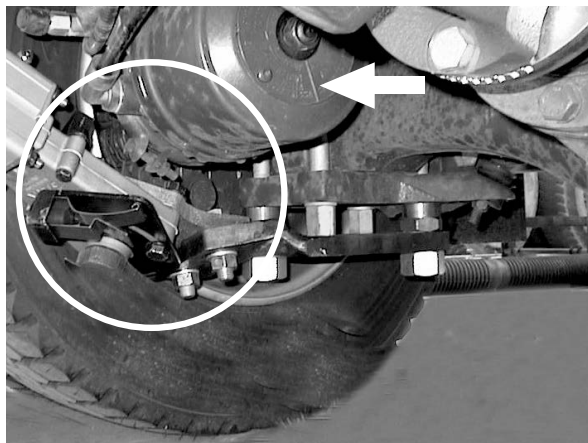
1b.



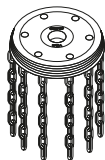
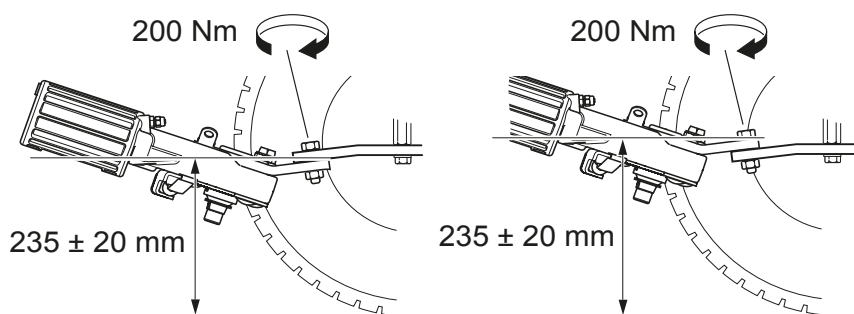
2.



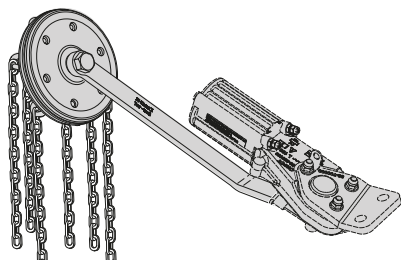




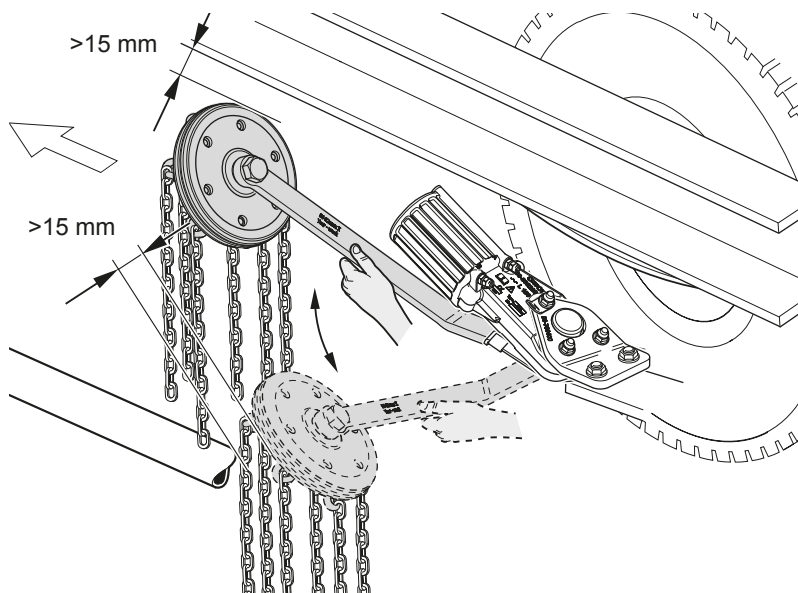
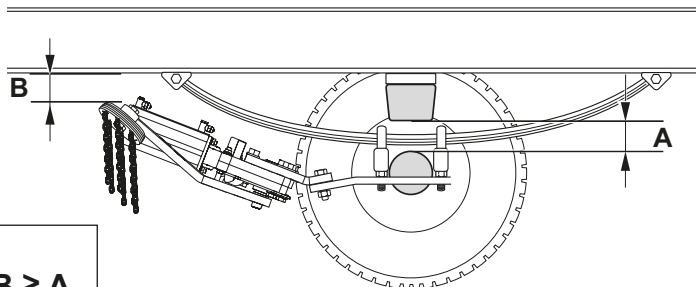
5.

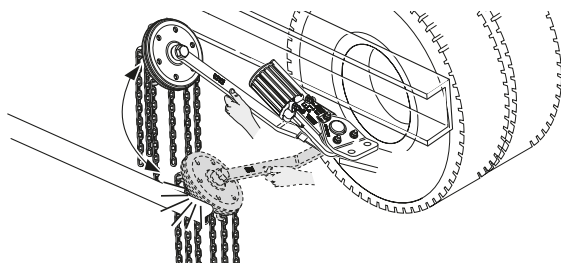


38-155900

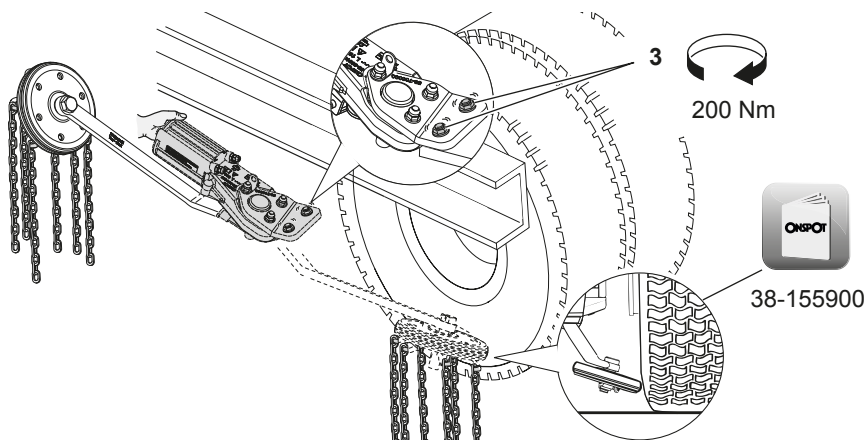
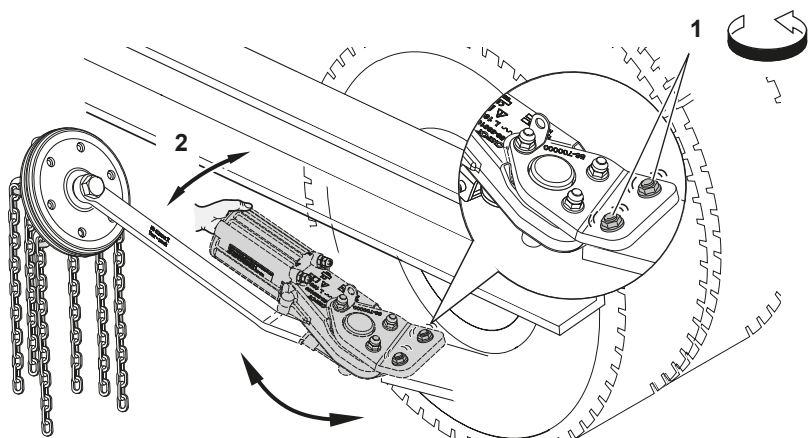


6.





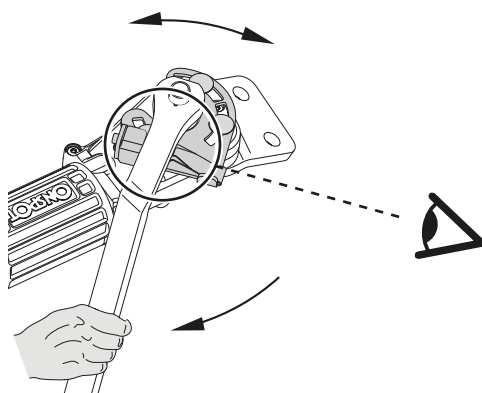
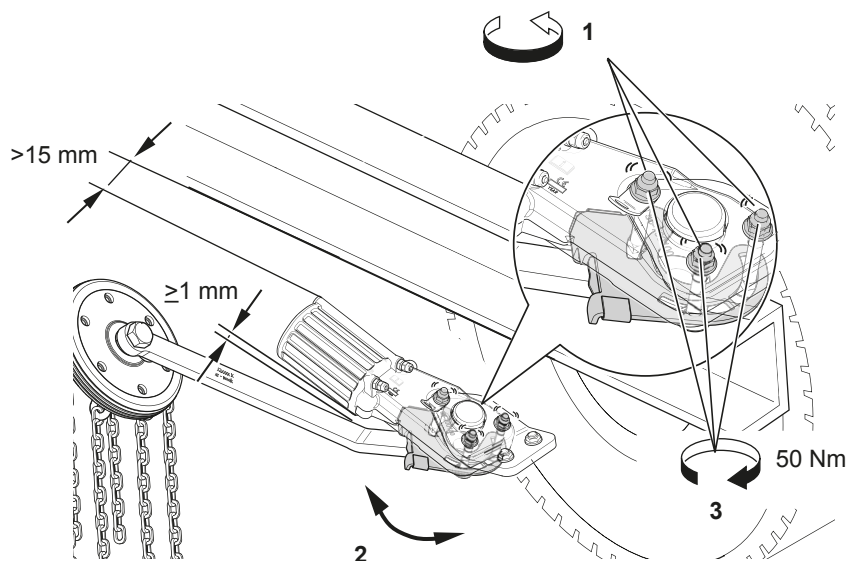
7.

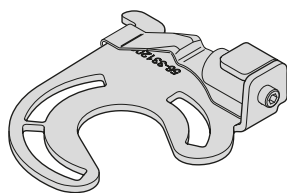




8.

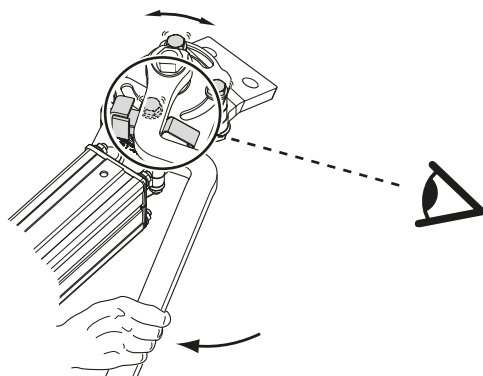
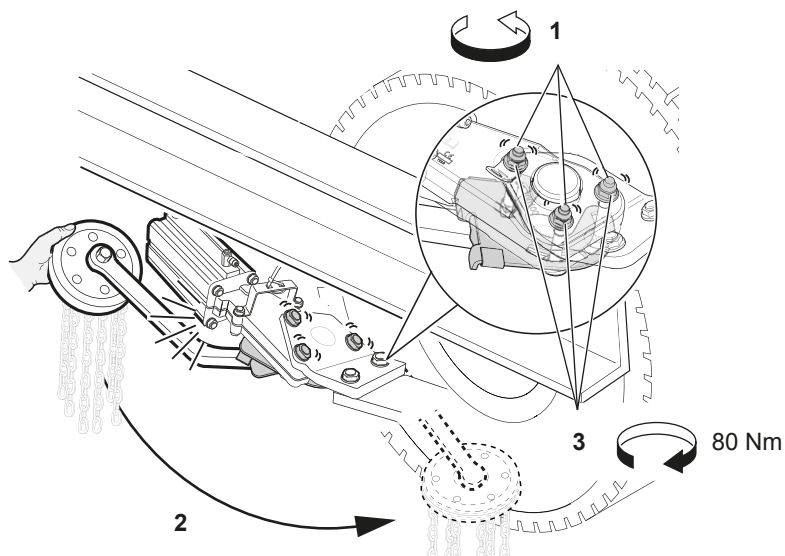
Onspot 016





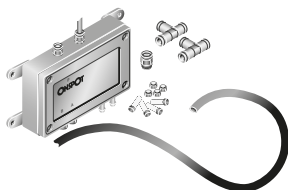
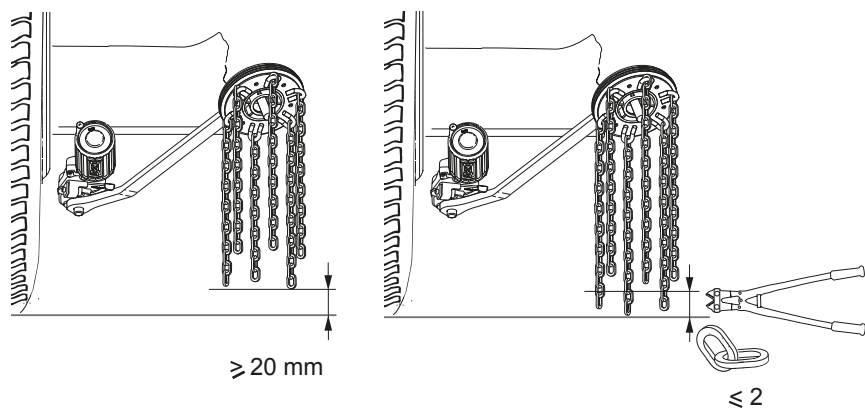
8.

Onspot 012

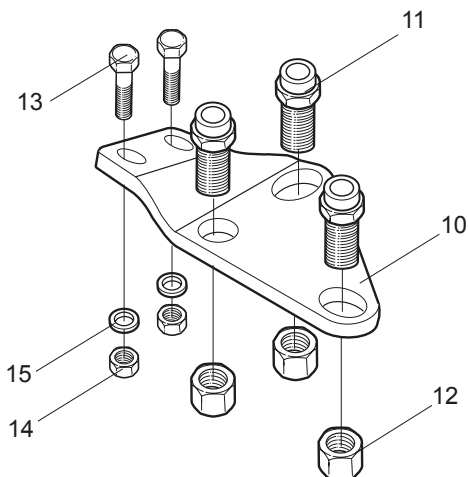
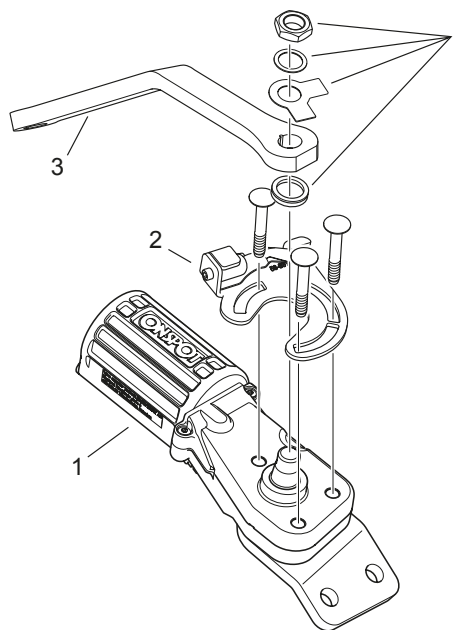




9.



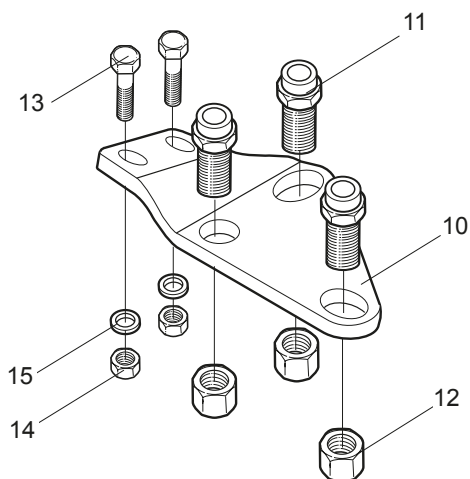
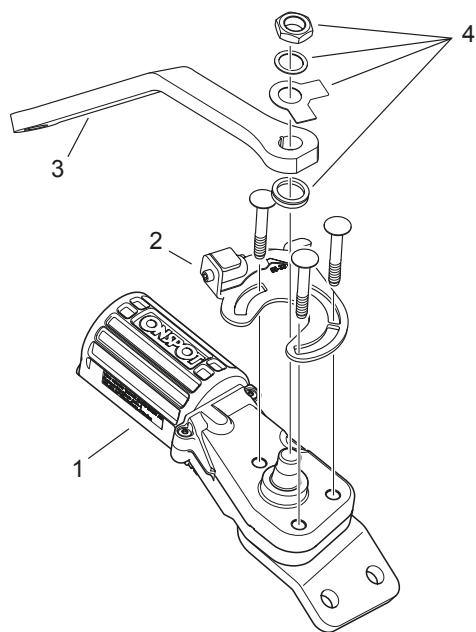
38-050700



DE 56-233501 56-700500

Pos	Art.-nr	Bezeichnung	Anzahl	Pos	Art.-nr	Bezeichnung	Anzahl
Onspot und Arm				Adapterplatten			
1	56-700600	Onspot links (Stanznummer 56-330100)	1	10	56-233602	Adapterplatte rechts	1
	56-700601	Onspot rechts (Stanznummer 56-330200)	1		56-233601	Adapterplatte links	1
2	56-700700	Stopper links, komplett (Stanznummer 56-331200)	1	11	56-212504	Doppelmuttern	6
	56-700701	Stopper rechts komplett (Stanznummer 56-331300)	1	12	56-062113	Mutter M3x2	6
3	56-321013	Arm inkl. pos. 4 (Stanznummer 56-321600)	2	13	35-032700	Schraube M16x60	4
4	56-320700	Befestigungsteile für Arm	2	14	36-013100	Mutter M16 nylock	4
				15	37-000700	Scheibe 17x30x3	4

Die VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB behält sich das Recht auf Konstruktionsänderungen vor.



DK

56-233501 56-700500

Pos	Art.nr.	Betegnelse	Antal	Pos	Art.nr.	Betegnelse	Antal
Onspot og arm				Konsol			
1	56-700600	Onspot venstre (ihugget nr. 56-330100)	1	10	56-233602	Konsol højre	1
	56-700601	Onspot højre (ihugget nr. 56-330200)	1		56-233601	Konsol venstre	1
2	56-700700	Stop venstre, komplet (ihugget nr. 56-331200)	1	11	56-212504	Dobbeltmøtrik	6
	56-700701	Stop højre komplet (ihugget nr. 56-331300)	1	12	56-062113	Møtrik M33x2	6
3	56-321013	Arm inkl. pos. 4 (ihugget nr. 56-321600)	2	13	35-032700	Bolt M16x60	4
4	56-320700	Monteringsdele til arm	2	14	36-013100	Møtrik M16 nylock	4
				15	37-000700	Skive 17x30x3	4

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB forbeholder sig retten til konstruktionsændringer.

FI

56-233501 56-700500

Pos	Tuote no	Nimitys	Kpl	Pos	Tuote no	Nimitys	Kpl
Onspot ja varsi				Autokiinnike			
1	56-700600	Onspot vasen (meistetty nro 56-330100)	1	10	56-233602	Autokiinnike oikea	1
	56-700601	Onspot oikea (meistetty nro 56-330200)	1		56-233601	Autokiinnike vasen	1
2	56-700700	Rajoitinasennelma vasen (meistetty nro 56-331200)	1	11	56-212504	Kaksomutteri	6
	56-700701	Rajoitinasennelma oikea (meistetty nro 56-331300)	1	12	56-062113	Mutteri M33x2	6
3	56-321013	Varsi sis. pos. 4 (meistetty nro 56-321600)	2	13	35-032700	Pultti M16x60	4
4	56-320700	Varren asennusosat	2	14	36-013100	Mutteri M16 nylock	4
				15	37-000700	Aluslevy 17x30x3	4

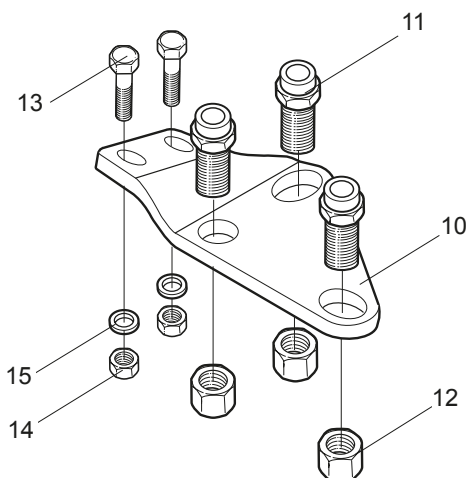
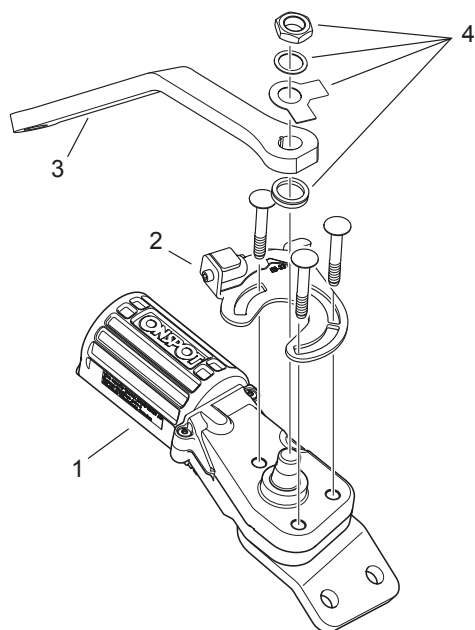
VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB pidättää oikeuden muuttaa rakennetta

FR

56-233501 56-700500

Pos	N°d'art.	Désignation	Qté	Pos	N°d'art.	Désignation	Qté
Onspot et bras				Fixation voiture			
1	56-700600	Onspot gauche (No. 56-330100)	1	10	56-233602	Fixation voiture droit	1
	56-700601	Onspot droit (No. 56-330200)	1		56-233601	Fixation voiture gauche	1
2	56-700700	Manivelle d'arrêt complète gauche (No. 56-331200)	1	11	56-212504	Écrou double	6
	56-700701	Manivelle d'arrêt complète droit (No. 56-331300)	1	12	56-062113	Écrou M33x2	6
3	56-321013	Bras, avec pos. 4 (No. 56-321600)	2	13	35-032700	Vis M16x60	4
4	56-320700	Éléments de fixation du bras	2	14	36-013100	Écrou M16 nylock	4
				15	37-000700	Rondelle 17x30x3	4

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB se réserve le droit de modifier ses constructions.



GB

56-233501 56-700500

Pos	Part no.	Description	Qty	Pos	Part no.	Description	Qty
Onspot and arm				Vehicle bracket			
1	56-700600	Onspot left (stamped no. 56-330100)	1	10	56-233602	Vehicle bracket right	1
	56-700601	Onspot right (stamped no. 56-330200)	1		56-233601	Vehicle bracket left	1
2	56-700700	Stop knob left, complete (stamped no. 56-331200)	1	11	56-212504	Double nut	6
	56-700701	Stop knob right complete (stamped no. 56-331300)	1	12	56-062113	Nut M33x2	6
3	56-321013	Arm incl. pos. 4 (stamped no. 56-321600)	1	13	35-032700	Screw M16x60	4
			2	14	36-013100	Nut M16 nylock	4
4	56-320700	Arm fasteners	2	15	37-000700	Washer 17x30x3	4

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB reserve the right to amend or alter specifications at their discretion.

IT

56-233501 56-700500

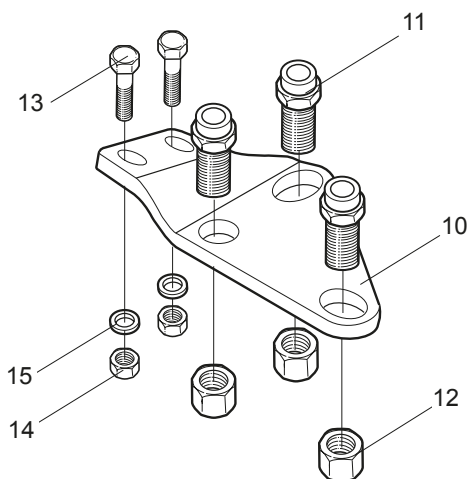
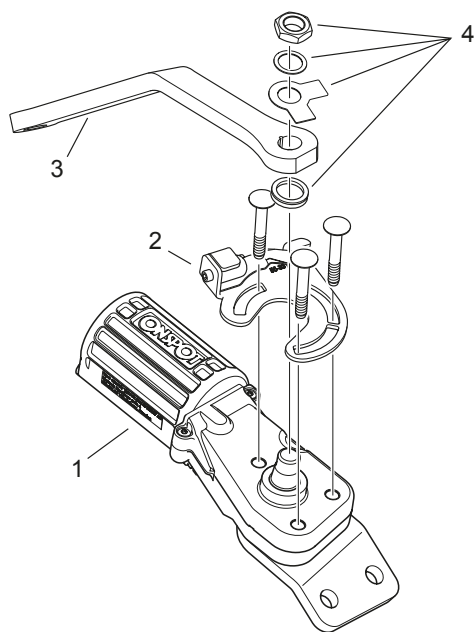
Pos. Codice	Descrizione	Q	Pos. Codice	Descrizione	Q
Onspot e braccio			Staffe per montaggio al veicolo		
1	56-700600 Onspot sinistra (n°identificativo 56-330100)	1	10	56-233602 Staffa destra	1
	56-700601 Onspot destra (n°identificativo 56-330200)	1		56-233601 Staffa sinistra	1
2	56-700700 Manovella d'arresto sinistra, completa (n°identificativo 56-331200)	1	11	56-212504 Dado doppio	6
	56-700701 Manovella d'arresto destra completa (n°identificativo 56-331300)	1	12	56-062113 Dado M33x2	6
3	56-321013 Braccio incl. pos. 4 (n°identificativo 56-321600)	2	13	35-032700 Vite M16x60	4
4	56-320700 Elementi di fissaggio del braccio	2	14	36-013100 Dado M16 nylock	4
			15	37-000700 Rondella 17x30x3	4

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB si riserva il diritto di modifica senza preavviso.

JP

56-233501 56-700500

図中番号	品番	品名	数量	図中番号	品番	品名	数量
オンスポットおよびアーム				車両ブラケット			
1	56-700600	オンスポット (左) (刻印番号 56-330100)	1	10	56-233602	車両ブラケット (右)	1
	56-700601	オンスポット (右) (刻印番号 56-330200)	1		56-233601	車両ブラケット (左)	1
2	56-700700	ストップノブ (左) 一式 (刻印番号 56-331200)	1	11	56-212504	ダブルナット	6
	56-700701	ストップノブ (右) 一式 (刻印番号 56-331300)	1	12	56-062113	ナット M33x2	6
3	56-321013	アーム (図中番号4を含む) (刻印番号 56-321600)	2	13	35-032700	ねじ M16x60	4
4	56-320700	アーム用取付部品	2	14	36-013100	ナット M16 (ナイロック)	4
				15	37-000700	ワッシャー 17x30x3	4



LV

56-233501 56-700500

Pozīcija	Det.nr.	Nosaukums	Skaitis	Pozīcija	Det.nr.	Nosaukums	Skaitis
Onspot un svira				Automašīnas kronšteins			
1	56-700600	Onspot, kreisais (marķējuma № 56-330100)	1	10	56-258401	Automašīnas kronšteins, labais	1
	56-700601	Onspot, labais (marķējuma № 56-330200)	1		56-258402	Automašīnas kronšteins, kreisais	1
2	56-700700	Izslēgšanas poga kreisais, komplekts (marķējuma № 56-331200)	1	11	56-212504	Dubultuzgrieznis	6
	56-700701	Izslēgšanas poga, labais komplekts (marķējuma № 56-331300)	1	12	56-062113	Uzgrieznis M33x2	6
3	56-321013	Svira, iesk. poz. 4 (marķējuma № 56-321600)	1	13	35-032700	Skrūve M16x60	4
			2	14	36-013100	Uzgrieznis M16 nylock	4
4	56-320700	Sviru stiprinājumi	2	15	37-000700	Paplāksne 17x30x3	4

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB saglabā tiesības izdarīt izmaiņas izstrādājumu konstrukcijās.

NO 56-233501 56-700500

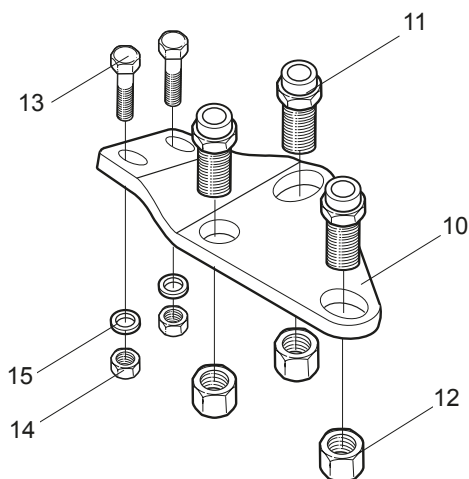
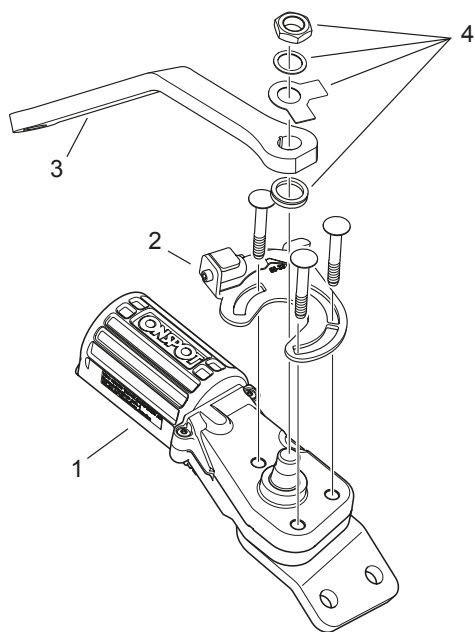
Pos	Art.nr	Navn	Antall	Pos	Art.nr	Navn	Antall
Onspot og arm				Bilfeste			
1	56-700600	Onspot venstre (identifikationsnr 56-330100)	1	10	56-258401	Bilfeste høyre	1
	56-700601	Onspot høyre (identifikationsnr 56-330200)	1		56-258402	Bilfeste venstre	1
2	56-700700	Stopperatt venstre, komplett (identifikationsnr 56-331200)	1	11	56-212504	Dobbeltmutter	6
	56-700701	Stopperatt høyre, komplett (identifikationsnr 56-331300)	1	12	56-062113	Mutter M33x2	6
3	56-321013	Arm inkl. inkl. pos. 4 (identifikationsnr 56-321600)	2	13	35-032700	Skrue M16x60	4
4	56-320700	Festedetaljer for arm	2	14	36-013100	Mutter M16 nylock	4
				15	37-000700	Skive 17x30x3	4

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB forbeholder seg retten til konstruksjonsendringer.

PL 56-233501 56-700500

Poz.	Nr części	Nazwa	Ilość	Poz.	Nr części	Nazwa	Ilość
Onspot i ramię				Zamocowanie do pojazdu			
1	56-700600	Onspot, lewe (wybity numer 56-330100)	1	10	56-258401	Zamocowanie do pojazdu, prawe	1
	56-700601	Onspot, prawe (wybity numer 56-330200)	1		56-258402	Zamocowanie do pojazdu, lewe	1
2	56-700700	Pokrętko oporowe lewe, komplet (wybity numer 56-331200)	1	11	56-212504	Nakrętka podwójna	6
	56-700701	Pokrętko oporowe, prawe komplet (wybity numer 56-331300)	1	12	56-062113	Nakrętka M33x2	6
3	56-321013	Ramię, włącznie z poz. 4 (wybity numer 56-321600)	2	13	35-032700	Śruba M16x60	4
4	56-320700	Elementy montażowe ramienia	2	14	36-013100	Nakrętka M16 nylock	4
				15	37-000700	Podkładka 17x30x3	4

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB zastrzega sobie prawo wprowadzania zmian produktów bez uprzedzenia.



RU

56-233501 56-700500

Pos № 3/4	Наименование	Кол-во	Pos № 3/4	Наименование	Кол-во
Onspot и рычаг			кронштейн автомобиля		
1	56-700600 Onspot, левый (Выбитый №. 56-330100)	1	10	56-233602 Кронштейн а/м, правый	1
	56-700601 Onspot, правый (Выбитый №. 56-330200)	1		56-233601 Кронштейн а/м, левый	1
2	56-700700 Ручка «стоп» в комплекте, левый, (Выбитый №. 56-331200)	1	11	56-212504 Двойная гайка	6
	56-700701 Ручка «стоп» в комплекте, правый (Выбитый №. 56-331300)	1	12	56-062113 Гайка M33x2	6
3	56-321013 Рычаг позицию № 4 (Выбитый №. 56-321600)	2	13	35-032700 Винт M16x60	4
4	56-320700 Крепежное устройство рычага	2	14	36-013100 Гайка M16 nylock	4
			15	37-000700 Шайба 17x30x3	4

Компания VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB сохраняет за собой право вносить изменения или переделывать спецификации по своему усмотрению.

Pos	Det.nr	Benämning	Antal	Pos	Det.nr	Benämning	Antal
Onspot och arm				Bilfäste			
1	56-700600	Onspot Vänster (instansat nr 56-330100)	1	10	56-233602	Bilfäste höger	1
	56-700601	Onspot Höger (instansat nr 56-330200)	1		56-233601	Bilfäste vänster	1
2	56-700700	Stoppvred Vänster, komplett (instansat nr 56-331200)	1	11	56-212504	Dubbelmutter	6
	56-700701	Stoppvred Höger, komplett (instansat nr 56-331300)	1	12	56-062113	Mutter M33x2	6
3	56-321013	Arm inkl. pos. 4 (instansat nr 56-321600)	2	13	35-032700	Skruv M16x60	4
4	56-320700	Fästdetaljer för arm	2	14	36-013100	Mutter M16 nylock	4
				15	37-000700	Bricka 17x30x3	4

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB förbehåller sig rätten till konstruktionsförändringar.

